

Tidpunkt 15.08.2023, kl 17:00 - 18:20

Mötesplats WSOY-talo/Teams, Mannerheiminkatu 20, 06100 Porvoo/WSOY-huset/Teams,
Mannerheimgatan 20, 06100, Borgå

Behandlade ärenden

- § 25 Mötets laglighet och beslutförhet**
- § 26 Val av protokolljusterare**
- § 27 Räddningsverket i Östra Nylands beslut om servicenivå 2023 för utlåtande**
- § 28 Utarbetande av språkprogram**
- § 29 Mötestidtabell för nationalspråksnämnden hösten 2023**
- § 30 Övriga ärenden**

Närvarande medlemmar

Tom Liljestränd, ordförande
Kjell Grönqvist, 1:a vice ordförande
Jeanette Broman
Sebastian Ekblom
Fred Henriksson
Petra Lind, etäyhteyden kautta/via distans
Bodil Lund
Jolanta Lundgren, etäyhteyden kautta/via distans
Anders Selen

Övriga närvarande

Tomas Määttä, hallintolakimies /förvaltningsjurist, sekreterare
Nina Björkman-Nysten, vanhusneuvoston edustaja/representant för äldrerådet
Liisa Halkosaari, tulkki/tolk
Peter Johansson, pelastusjohtaja/räddningsdirektör, avlägsnade sig 18:00
Salla Kuusinen, tulkki/tolk
Tristan Lindholm, etäyhteyden kautta/via distans - nuorisovaltuuston edustaja
/representant för ungdomsfullmäktige
Marketta Mattila, etäyhteyden kautta/via distans - hallituksen edustaja/representant
för styrelsen
Camilla Söderström, hallintojohtaja /förvaltningsdirektör
Håkan Westerholm, vammaisneuvoston edustaja/representant för handikapprådet

Signaturer

Tom Liljestränd
Ordförande

Tomas Määttä
Sekreterare

Protokolljustering

Protokollet har justerats och godkänts

Fred Henriksson

Petra Lind

Pöytäkirja on sähköisesti allekirjoitettu
/Protokollet är elektroniskt undertecknat

Framläggning av protokollet

Tiden för yrkande på rättelse är 25.8–15.9.2023

§ 25

Mötets laglighet och beslutförhet

Mötets lagenlighet och beslutförhet konstateras.

Enligt välfärdsområdets förvaltningsstadga (145§) ska möteskallelsen skickas tre dagar före mötet. Inom samma tid ska det informeras om mötet på välfärdsområdets webbplats i det allmänna datanätet (146§).

Kallelsen har skickats till ledamöterna 10.8.2023 och samtidigt publicerats på Östra Nylands välfärdsområdes webbplats.

Beslutsförslag

Mötet konstateras lagenligt sammankallat och beslutfört.

Beslut

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde förrättade namnupprop och konstaterade vilka ledamöter som meddelat förhinder och konstaterade att sammanträdet är lagenligt sammankallat och beslutfört.

§ 26

Val av protokolljusterare

Val av protokolljusterare till mötet.

När protokollet är färdigt skickar sekreteraren protokollet till ordförande och de utsedda protokolljusterarna för att justeras elektroniskt.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde väljer Fred Henriksson och Petra Lind till mötets protokolljusterare.

Beslut

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde valde Fred Henriksson och Petra Lind till mötets protokolljusterare.

§ 27

Räddningsverket i Östra Nylands beslut om servicenivå 2023 för utlåtande

IUHVA Dno-2023-1475

Bilagor

- 1 Liite: ei julkinen - Palvelutasopäätös IUPela 2024-2026 FI_ versio 1.0
Sekretessbelagd, Julkisuuslaki (621/1999) § 24
- 2 Bilaga: icke offentlig, Servicenivåbeslut för räddningsväsendet 2024-2026
Sekretessbelagd, Julkisuuslaki (621/1999) § 24

Beredning och tilläggsinformation: förvaltningsdirektör Camilla Söderström, camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi

Nämnden för beredskap och säkerhet beslutade 13.6.2023 § 21 att den begär att de övriga nämnderna vid välfärdsområdet avger utlåtanden angående beslutet om servicenivån för Räddningsverket i Östra Nyland senast 7.9.2023.

Enligt förvaltningsstadgans 28 § har nationalspråksnämnden, utöver de uppgifter som föreskrivs i lagen om välfärdsområden, till uppgift bl.a. att utreda, bedöma och fastställa behovet av välfärdsområdets tjänster på minoritetsspråk samt följa upp tillgängligheten och kvaliteten på dessa tjänster.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden konstaterar som sitt utlåtande följande:

Nationalspråksnämnden lägger bekymrat märke till den nationella bristen på räddare och avtalspersonalens rekrytering som leder till utmaningar med serviceproduktionen. Speciellt orolig är man över den svenskspråkiga personalens rekryteringsproblem, som accentueras i Östra Nyland.

Nationalspråksnämnden understöder det förslag som nämns i beslutet om servicenivå, att Helsingfors Räddningsskola skulle få ett större ansvar att utbilda räddare. Om Helsingfors Räddningsskola i fortsättningen skulle utbilda räddare för hela Finlands eller hela huvudstadsregionens behov, skulle utbildningen svara på resursbristen och ha en positiv inverkan på rekryteringsutmaningarna även inom Östra Nylands räddningsverk. Det är viktigt att bevara räddarutbildningen i Nyland och att regelbundet anordna även svenskspråkig räddarutbildning.

Nationalspråksnämnden anser det vara mycket viktigt att man i säkerhetskommunikation och -utbildning uppmärksammar beroende på målgrupp även olika special- och språkgrupper samt deras behov, även om det kan vara en utmanande uppgift i det allt mera internationella samhället. Östra Nylands räddningsverk fungerar på ett tvåspråkigt område, så man bör speciellt se till den svenskspråkiga servicen.

Till slut konstaterar nationalspråksnämnden att man i beslutet om servicenivå bra har tagit i beaktande området tvåspråkighet och konstaterat utmaningarna med såväl

rekrytering som språk. Nationalspråksnämnden följer med och bedömer även i fortsättningen tillgängligheten och kvaliteten på välfärdsområdets tjänster på minoritetsspråket.

Paragrafen justeras genast.

Mötesbehandling

Nämnden beslutade enhälligt gällande Helsingfors Räddningsskolans ansvar att utbilda räddare tillägga att nämnden understöder detta förslag *kraftigt*.

Kjell Grönqvist lade fram ett förslag om att tillägga följande mening i punkt 4.4.2 i servicenivåbeslutet: "*Även avtalsbrandkårer ska också få sin utbildning på svenska.*" Ändringsförslaget blev enhälligt godkänt.

Beslut

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde konstaterar som sitt utlåtande följande:

Nationalspråksnämnden lägger bekymrat märke till den nationella bristen på räddare och avtalspersonalens rekrytering som leder till utmaningar med serviceproduktionen. Speciellt orolig är man över den svenskspråkiga personalens rekryteringsproblem, som accentueras i Östra Nyland.

Nationalspråksnämnden understöder kraftigt förslaget som nämns i beslutet om servicenivå, att Helsingfors Räddningsskola skulle få ett större ansvar att utbilda räddare. Om Helsingfors Räddningsskola i fortsättningen skulle utbilda räddare för hela Finlands eller hela huvudstadsregionens behov, skulle utbildningen svara på resursbristen och ha en positiv inverkan på rekryteringsutmaningarna även inom Östra Nylands räddningsverk. Det är viktigt att bevara räddarutbildningen i Nyland och att regelbundet anordna även svenskspråkig räddarutbildning.

Nationalspråksnämnden anser det vara mycket viktigt att man i säkerhetskommunikation och -utbildning uppmärksammar beroende på målgrupp även olika special- och språkgrupper samt deras behov, även om det kan vara en utmanande uppgift i det allt mera internationella samhället. Östra Nylands räddningsverk fungerar på ett tvåspråkigt område, så man bör speciellt se till den svenskspråkiga servicen.

Till slut konstaterar nationalspråksnämnden att man i beslutet om servicenivå bra har tagit i beaktande områdets tvåspråkighet och konstaterat utmaningarna med såväl rekrytering som språk. Nationalspråksnämnden följer med och bedömer även i fortsättningen tillgängligheten och kvaliteten på välfärdsområdets tjänster på minoritetsspråket.

Nämnden föreslår även följande tillägg i punkt 4.4.2 i servicenivåbeslutet: "*Även avtalsbrandkårer ska också få sin utbildning på svenska*".

Paragrafen justerades vid sammanträdet.

Nationalspråksnämnden, § 12,21.02.2023
Nationalspråksnämnden, § 17,23.03.2023
Nationalspråksnämnden, § 22,10.05.2023
Nationalspråksnämnden, § 28, 15.08.2023

§ 28

Utarbetande av språkprogram

IUHVADno-2023-385

Nationalspråksnämnden, 21.02.2023, § 12

Bilagor

- 1 Liite 1 Kieliohjelma
- 2 Bilaga 1 Språkprogram

Beredning och tilläggsinformation:

förvaltningsdirektör Camilla Söderström, camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi

Sju av de 21 välfärdsområdena är tvåspråkiga. Dessa är Mellersta Österbotten, Österbotten, Egentliga Finland, Västra Nyland, Vanda-Kervo, Östra Nyland och Kymmenedalen. Utöver dessa är Helsingfors stad och HUS-sammanslutningen tvåspråkiga. Social- och hälsovård ska i tvåspråkiga välfärdsområdets område ordnas på både finska och svenska så att kunderna blir betjänade på det språk de väljer, antingen finska eller svenska (5 § i lagen om ordnande av social- och hälsovård). I och med reformen utvidgas rätten till social- och hälsovård på både finska och svenska geografiskt. Detta beror på att de tvåspråkiga välfärdsområdena ska ordna tjänsterna på finska och svenska även i enspråkiga kommuner i sitt område, där tjänsterna tidigare ordnades på kommunens språk. Språkprogrammet är ett sätt att säkerställa förverkligandet av språkliga rättigheter som en del av all verksamhet inom välfärdsområdet.

Nationalspråksnämnden har som mål att utarbeta ett språkprogram för Östra Nylands välfärdsområde fram till sommaren 2023.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde för en remissdiskussion om utkastet till språkprogrammet som finns som bilaga.

Beslut

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde förde en remissdiskussion om ett utkast till språkprogram. Nämnden fortsätter behandlingen av programmet på sitt följande möte och kallar in en sakkunnig i frågan.

Nationalspråksnämnden, 23.03.2023, § 17

Beredning och tilläggsinformation:

förvaltningsdirektör Camilla Söderström, camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden hör Christine Kotzev, specialsakkunnig i social- och hälsovårdsfrågor i Folktinget och fortsätter arbetet med språkprogrammet.

Beslut

Nationalspråksnämnde antecknade Kotzevs presentation för kännedom och fortsätter arbetet med språkprogrammet. Tjänstemannaförslaget för ett språkprogram skickas till nämndens medlemmar per e-post för kommentarer innan nämndens följande möte där förslaget för språkprogrammet behandlas.

Det kommer även att genomföras en enkätundersökning bland personalen inom välfärdsområdet för att kartlägga personalens kunskaper både i finska och svenska.

Nationalspråksnämnden, 10.05.2023, § 22

Tjänstemannaförslaget för ett språkprogram har skickats till nämndens medlemmar per e-post för kommentarer.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden fortsätter arbetet med språkprogrammet.

Beslut

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde beslutade att nämnden fortsätter arbetet med språkprogrammet och det utarbetas ett nytt utkast till hösten. Ärendet skickas även ut på remiss.

Nationalspråksnämnden, 15.08.2023, § 28

Bilagor

- 1 Liite: Kaksikielisysohjelma
- 2 Bilaga: Tvåspråkighetsprogram

Beredning och tilläggsinformation: förvaltningsdirektör Camilla Söderström, camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi

Nationalspråksnämnden beslutade 10.5.2023 § 22 att språkprogrammet skickas ut på remiss.

Nämnden för ordnande av tjänster beslutade 14.6.2023 § 74 att ge följande utlåtande:

Nämnden för ordnande av tjänster för Östra Nylands välfärdsområde har mottagit Nationalspråksnämndens språkprogram och tackar för ett utmärkt och noggrant arbete. På längre sikt efterlyser nämnden konkreta mätare för de uppsatta målen, på så sätt kan

välfärdsområdet göra uppföljning på hur språkprogrammet följs och personalens språkliga kompetens inom välfärdsområdet utvecklas. Nämnden efterlyser också tydligt utnämnda ansvarspersoner för de uppsatta målen.

Dessutom föreslog nämnden följande tekniska korrigering i det svenskspråkiga programmet: punkt 1.1., texten i ruta 3 Åtgärder korrigeras så att ordet skrivs ändras till skrivs.

Nämnden för beredskap och säkerhet har 13.6.2023 § 17 uttalat sig enligt följande:

Tvåspråkighetsprogrammet är ett viktigt dokument för att säkra de språkliga rättigheterna. Räddningsverket i Östra Nyland har ett 15.6.2022 godkänt språkprogram.

Nämnden för beredskap och säkerhet vill fästa uppmärksamhet vid att man i punkterna 1.1 och 1.2 utgår ifrån social- och hälsovård och att programmet gäller patienter. Nämnden föreslår därför att de punkter där man använder ordet patient ändras till ordet kund, om det inte endast gäller social- och hälsovård.

Nämnden för utveckling och samarbete behandlar tvåspråkighetsprogrammet på sitt möte 6.9.2023.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden antecknar för kännedom inkomna utlåtanden och tar dem i beaktande i det fortsatta utarbetandet av tvåspråkighetsprogrammet. Nämnden fortsätter att behandla ärendet efter att även utlåtandet från nämnden för utveckling och samarbete har inkommit.

Beslut

(Revisionsnämnden - skrivfel korrigerat 28.8.2023) Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde förde en remissdebatt gällande språkprogrammet och antecknade för kännedom inkomna utlåtanden och tar dem i beaktande i det fortsatta utarbetandet av tvåspråkighetsprogrammet. Nämnden fortsätter att behandla ärendet efter att även utlåtandet från nämnden för utveckling och samarbete har inkommit.

§ 29

Mötestidtabell för nationalspråksnämnden hösten 2023

IUHVADno-2023-3017

Enligt välfärdsområdets förvaltningsstadga 145 § beslutar organen om tid och plats för sina sammanträden. Ett sammanträde hålls också när organets ordförande anser det vara påkallat eller om en majoritet av ledamöterna i organet gör en framställning till ordföranden om att ett sammanträde ska hållas för behandling av ett angivet ärende. I sådana fall bestämmer ordföranden tidpunkten för sammanträdet. Ordförande kan av grudad anledning ställa in ett sammanträde.

Nationalspråksnämnden har 19.1.2023 § 6 i samband med behandlingen av sitt arbetsprogram konstaterat att nämnden sammanträder en gång i månaden.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde besluter om mötesdagarna för hösten 2023.

Beslut

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde beslutade att sammanträda till ett hybridmöte följande gång den 21 september 2023 kl. 17.00 samt den 7 november 2023 kl. 17.00.

§ 30

Övriga ärenden

Medlemmar i Östra Nylands välfärdsområdes nationalspråksnämnd informeras om övriga ärenden.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde antecknar övriga ärenden för kännedom.

Beslut

Nationalspråksnämnden för Östra Nylands välfärdsområde antecknade följande övriga ärenden för kännedom:

- Servicestrategin för Östra Nylands välfärdsområde ska på remissrunda efter områdesstyrelsens möte 17.8. och nämnden behandlar sitt utlåtande om strategin vid nämndens nästa mötet.
- Folktinget ordnar en internationell konferens på Hanaholmen i Esbo den 28–29 september 2023 om social- och hälsovård på minoritetsspråk. Nämnden beslutade att en medlem har möjlighet att delta.

Besvärsförbud

§25, §26, §27, §28, §29, §30

Besvärsförbud

Omprövning får inte begäras eller kommunalbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet.

Lagrum: § 141 lagen om välfärdsområdet.